

M-time or P-time?

I still remember my first business meetings in France. How surprised I was to see some of my colleagues arriving late at all times. I had been lucky to find a job as a buying assistant for a Canadian Buying Office in Paris. Being educated in The Netherlands I found it normal to be on time, as it was for our German boss and the international staff from London and Toronto. But since we were all people from very different horizons, we didn't have the same perception of time. That's at least what I discovered, years later, when doing research on time perception for my lectures at Sorbonne University, it all became clear. I didn't tell you yet, but the latecomers then were mainly the French and Italian staff.

People in one culture are more or less obsessed by being on time, where in other more Latin cultures, people are much more flexible about meetings, scheduled or not. Difficult to leave some nice colleagues we are chatting with, for another meeting! Latins are relationship-oriented, meaning that they will always give priority to people, privately but also in business. *They work to live*. In the north of Europe and in the USA people are, on the contrary, task-oriented and give the absolute priority to their work. *They live to work*.

Everything becomes more complicated when both northern and southern Europeans, are supposed to work together. Why should a Dutchman have any understanding for a Frenchman being late? That's why it can be very helpful to know in advance whether our meeting will be with Monochronic (M-time) or Polychronic (P-time) people, terms introduced by the American anthropologist Edward T. Hall in the sixties, to identify our perception of time. M-time people consider time as tangible and concrete - you can save, spend, lose and even waste time. P-time cultures have a totally different **view** of time, that they consider flexible. Time is not important whereas the environment around, like colleagues for instance, is.

A good observer will often hear the M's criticize the P's. Aren't they actually the victims always waiting for the others to arrive?

Arriving on time for an invitation can be very embarrassing too. I remember very well the faces of my French friends when, invited for dinner at their place at 8 pm, I 'dared' to arrive on time. Nobody was ready, the table wasn't set and the kids supposed to be in bed, were still running around the room. What were they going to do with that always punctual Dutch girl?

Nowadays I'm used to those flexible French - not that all the French are late, that would be a stereotype I will talk about more in detail, later on this blog. In France you will always appreciate that newspaper you have hastily shoved into your bag when leaving home in the morning.

In addition to all the foregoing, I have never forgotten this wisdom told one day by Aminata, one of my Senegalese students from Dakar: 'in Africa we say that Europeans have a watch whereas Africans have the time'.

By Micky Keeren

For BusinessCultureC/ub (blog in construction) October 2017

M-time ou P-time?

Je me souviens très bien de mes premières réunions d'affaires en France. Quelle surprise de tout le temps voir arriver certains de mes collègues en retard. J'avais eu la chance de trouver un job comme assistante-acheteur dans un Central d'achats canadien à Paris. Ayant grandi aux Pays-Bas, je trouvais normal d'arriver à l'heure, tout comme notre patron allemand et quelques collègues de Landres et de Toronto. Mais comme nous venions de tous bords, nous n'avions pas tous la même perception du temps. Du moins c'est ce que j'ai découvert des années plus tard en faisant des recherches sur ce sujet pour mes cours à la Sorbonne. J'ai compris pourquoi les retardataires d'alors étaient plutôt le staff français et italien.

Dans certaines cultures on est plus ou moins obsédé par le temps et d'arriver coute que coute à l'heure, tandis que dans d'autres, plutôt latins le temps est considéré comme flexible même lors des réunions, prévues ou pas. Difficile de quitter des collègues sympathiques pour une réunion ! Les Latins sont principalement axés sur les relations en donnant la priorité aux autres, *ifs travaillent pour vivre*. Contrairement à ceux du nord de l'Europe, ou encore aux États-Unis où les gens ont une approche davantage ciblée sur les tâches, pour donner la priorité absolue à leur travail. Ces gens-la *vivent pour travailler*.

Cela se complique quand les gens du nord et du sud de l'Europe sont supposés travailler ensemble. Pourquoi un Hollandais, aurait-il de la compréhension pour un Français qui est en retard? Il peut être très utile de savoir d'avance si notre réunion va être avec quelqu'un qui est Monochronic ou au contraire Polychronic, deux termes utilisés pour la première fois dans les années soixante, par un anthropologue américain, Edward T. Hall, qui a voulu identifier notre perception du temps. Les '**M**' considèrent que le temps est tangible et concret - on peut gagner du temps, le perdre ou encore le gaspiller. Les '**P**' par contre, pensent que le temps n'est pas aussi important que le sont les collègues.

Un bon observateur remarquera que ce sont presque toujours les '**M**' qui critiquent les '**P**'. Ne sont-ils finalement pas les victimes du retard de ces derniers?

Arriver à l'heure à une invitation à la maison peut être très embarrassant aussi. Je me rappelle très bien l'expression sur les visages de mes amis français quand, invitée pour le dîner à 20 heures, j'osais arriver à l'heure. Personne n'était prêt, la table n'était pas mise et les enfants supposés être au lit, continuaient à courir dans tous les pièces. Que faire de cette hollandaise toujours à l'heure?

Aujourd'hui je me suis adaptée avec les Français flexibles - pas que tous les Français arrivent en retard, c'est un stéréotype dont je vous parlerai en détail plus tard sur ce blog. En France vous serez toujours content de retrouver ce journal mis le matin, à tout hasard, dans votre sac!

Pour terminer, je n'ai jamais oublié cette sagesse africaine racontée par Aminata, une de mes étudiantes de Dakar au Sénégal: 'Nous, en Afrique, disons que les Européens ont une montre, tandis que les Africains ont le temps'.

Par Micky Keeren

Pour BusinessCultureC/ub {blog en construction} Octobre 2017